

Kat. Nr. 60.3548.02



Bedienungsanleitung Funk-Wanduhr Kat. Nr. 60.3548.02



- Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Návod k použití
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen
Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
This product should only be used as described within these instructions.
Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
Please take particular note of the safety advice!
Please keep this instruction manual safe for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
Conservez soigneusement le mode d'emploi !

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

Bedienungsanleitung Funk-Wanduhr Kat. Nr. 60.3548.02



- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (+1 Sekunde) zu gewährleisten.

- 6. Befestigen
Hängen Sie die Wanduhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel an der Aufhängevorrichtung auf (Tragkraft: 2163 g!). Vergewissern Sie sich, dass die Wanduhr sicher befestigt ist. Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass ein Empfang des DCF-Signals am gewünschten Aufstellort möglich ist.

7. Fehlerbeseitigung

Table with 2 columns: Problem, Lösung. Rows include: Keine Zeigerbewegung, Kein DCF Empfang, Unkorrekte Anzeige.

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

8. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schützt die Umwelt.

Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

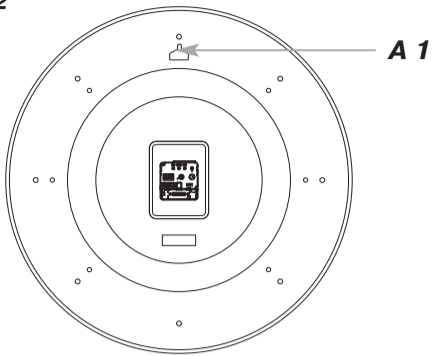
9. Technische Daten

Table with 2 columns: Parameter, Value. Rows include: Spannungsversorgung, Gehäusemaße, Gewicht.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-Konformitätserklärung Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funknabentyp 60.3548 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

Instruction manual Radio-controlled clock Cat. No. 60.3548.02



1. For your safety

Caution! Risk of injury!

- Keep this device and the battery out of reach of children.
Small parts can be swallowed by children (under three years old).
Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed.
If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours.

Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
The device is only suitable for indoor use. Protect it from moisture!

- 4. Elements
A 1: Wall mounting hole
A 2: SET button
A 3: RESET button
A 4: REC button
A 5: Battery compartment

5. Getting started

- Insert a new battery AA 1.5 V with the correct polarity (+/-).
The device is ready for use.

5.1 Radio-controlled time reception

- The clock hands now travel to 12 o'clock automatically and the radio-controlled clock tries to receive the radio signal for 3 - 12 minutes.
DCF radio reception takes place automatically 12 times a day.
You can also activate the DCF reception manually.
The clock hands will then move to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal again.

5.2 Manual time setting

- Press and hold the SET button for three seconds.
Press and hold the SET button until the desired time is indicated.
Press the SET button briefly.
Wait 8 seconds, the unit will save the setting automatically.

5.3 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km.
Avoid being close to possible sources of interference that may affect radio reception.
During night-time, the atmospheric interference is usually less severe.

Instruction manual Radio-controlled clock Cat. No. 60.3548.02



- 6. Mounting the clock
With the suspension device you can fix the wall clock with a solid nail or screw and dowel on a wall (load capacity 2163 g!).
7. Troubleshooting

Table with 2 columns: Problem, Solution

Table with 2 columns: Problem, Solution. Rows include: Clock hands do not move, No DCF reception, Incorrect indication.

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

8. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health.

9. Specifications

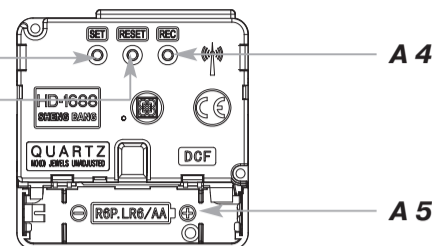
Table with 2 columns: Specification, Value. Rows include: Power consumption, Housing dimension, Weight.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

EU Declaration of conformity Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3548 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce



Mode d'emploi Horloge radio-pilotée Réf. 60.3548.02



1. Pour votre sécurité

Attention! Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants.
Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion.

Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide.
L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur.

4. Composants

- A 1: Suspension murale
A 2: Touche SET
A 3: Touche RESET
A 4: Touche REC
A 5: Compartiment à pile

5. Mise en service

- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, polarité +/- selon l'illustration.

5.1 Réception de l'heure radio

- Les aiguilles se placent maintenant automatiquement sur 12 h et l'horloge essaie de recevoir le signal radio pendant 3 à 12 minutes.
En cas de réception correcte, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure actuelle.
La réception du signal DCF a lieu automatiquement 12 fois par jour.

5.2 Réglage manuel de l'heure

- Appuyez sur la touche SET pendant trois secondes.
Maintenez la touche SET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
Appuyez sur la touche SET brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.

5.3 Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km.
Évitez la proximité de sources parasites qui pourraient affecter la réception radio.

Mode d'emploi Horloge radio-pilotée Réf. 60.3548.02



- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

- 6. Accrochage au mur
Accrochez l'horloge murale à l'ailette de suspension à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville (capacité de charge : 2163 g).

7. Dépannage

Table with 2 columns: Problème, Solution. Rows include: Aucun mouvement des aiguilles, Aucune réception de DCF, Affichage incorrecte.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

8. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée.

9. Caractéristiques techniques

Table with 2 columns: Specification, Value. Rows include: Alimentation, Dimensions du boîtier, Poids.

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Déclaration de conformité UE Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.3548 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce



Kat. Nr. 60.3548.02



Istruzioni per l'uso Orologio murale radiocontrollato Cat. n. 60.3548.02



Per la vostra sicurezza Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen. Voordat u met het apparaat gaat werken Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo Lea detenidamente las instrucciones de uso.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

Před použitím Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

Innan du använder den här produkten Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.

Diążujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

Zanim zaczniecie Państwo użytkować to urządzenie Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.

Istruzioni per l'uso Orologio murale radiocontrollato Cat. n. 60.3548.02



6. Montaggio dell'orologio Fissare l'orologio a muro con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione (capacità 2163 g).

7. Guasti Nessun movimento Inserirle la batteria rispettando le corrette polarità delle lancette.

8. Smaltimento Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

8. Smaltimento Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Smaltimento del dispositivo elettrico Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Smaltimento delle batterie È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici.

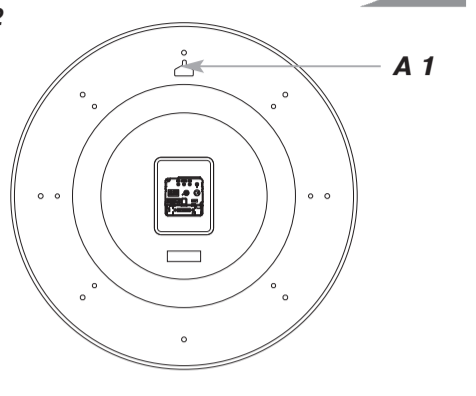
Table with 2 columns: Dati tecnici, Alimentazione, Dimensioni esterne, Peso

5.1 Ricezione dell'ora radiocontrollata Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio cerca di ricevere il segnale radio per 3 - 12 minuti.

5.2 Impostazione manuale dell'ora Tenere premuto per tre secondi il tasto SET. Tenere premuto il tasto SET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.

5.3 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte sul Meno con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km.

Gebruiksaanwijzing Zendergestuurde wandklok Cat. nr. 60.3548.02



1. Voor uw veiligheid Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

Voorzichtig! Kans op letsel! Houid het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.

Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingestikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden.

Belangrijke informatie voor de productveiligheid! Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

4. Onderdelen Wandophanging A1: Wandophanging A2: SET toets A3: RESET toets A4: REC toets A5: Batterijvak

5. Inbedrijfstelling Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in, +/- pool zoals afgebeeld.

5.1 Ontvangst van het DCF-tijdsignaal De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu 3 - 12 minuten lang het radiografische tijdsignaal te ontvangen.

5.2 Handmatige tijdsinstelling Houid te SET toets drie seconden lang ingedrukt. Houid de SET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.

5.3 Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km.

Gebruiksaanwijzing Zendergestuurde wandklok Cat. nr. 60.3548.02



6. Bevestigen Hang de wandklok met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan het ophangingsysteem (draagvermogen: 2163 g).

7. Storingwijzer Geen wijzerbeweging Batterij in de juiste poolrichting plaatsen.

Geen DCF-ontvangst Druk op de REC toets voor drie seconden, om de ontvangst handmatig te starten.

Geen correcte weergave Op RESET toets drukken met een puntig voorwerp.

8. Afvoeren Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsplaats.

Afvoeren van het elektrisch apparaat Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat voor die gescheiden af.

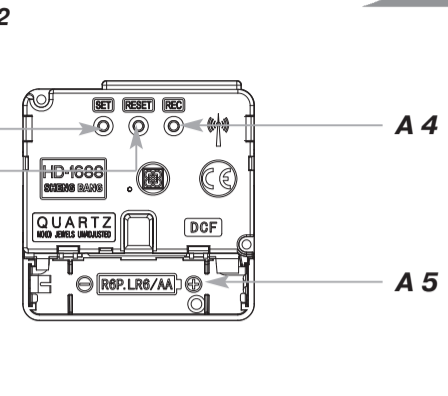
Afvoeren van batterijen Batterijen en accu's mogen niet met het huishuis worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Table with 2 columns: Technische voorzieningen, Spanningsvoorziening, Afmetingen behuizing, Gewicht

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

www.tfa-dostmann.de E-Mail: info@tfa-dostmann.de TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Instrucciones de uso Reloj de pared radiocontrolado Cat.No. 60.3548.02



1. Para su seguridad No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.

¡Precaución! ¡Riesgo de lesiones! Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.

Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños. Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto! No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

4. Componentes Colgador para pared A1: Colgador para pared A2: Tecla SET A3: Tecla RESET A4: Tecla REC A5: Compartimento de la pila

5. Puesta en marcha Inserte una pila nueva 1,5 V AA, +/- con la polaridad correcta.

5.1 Recepción de la hora radiocontrolada Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj está tratando de recibir la señal de radio durante 3-12 minutos.

5.2 Ajuste manual de la hora Mantenga pulsada la tecla SET durante tres segundos. Mantenga pulsada la tecla SET hasta que se muestre la hora correcta.

5.3 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km.

Instrucciones de uso Reloj de pared radiocontrolado Cat.No. 60.3548.02



Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

6. Instalación del reloj Cuelgue el reloj de pared en el dispositivo de suspensión utilizando un clavo estable o un tornillo con tacco (capacidad de carga: 2163 g).

7. Averías Ningún movimiento Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.

Ninguna recepción DCF Mantenga pulsada la tecla REC durante tres segundos para activar la recepción manualmente.

Indicación incorrecta Pulse la tecla RESET usando un objeto puntiagudo para cambiar la pila.

8. Eliminación Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Eliminación de los dispositivos eléctricos Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Eliminación de las pilas Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente.

Table with 2 columns: Datos técnicos, Alimentación de tensión, Dimensiones de cuerpo, Peso

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

www.tfa-dostmann.de E-Mail: info@tfa-dostmann.de TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania